

Cathedralis Basilica Sancti Joannis Ap. et Ev.

Smyrnae

Paskalya'ya Hazırlık Devresi
2. Pazar

Second Sunday of Lent

(B)

Introductory Rites

P. In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

A. **Amen.**

P. The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all.

A. **And with your spirit.**

Penitential Act

P. Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

A. **Amen.**

Kyrie

P. You have renewed us by water and the Holy Spirit:

Lord have mercy.

A. **Lord, have mercy (or Kyrie, eleison)**

P. You sent your Holy Spirit to create new hearts in us:

Christ have mercy.

A. **Christ, have mercy (or Christe, eleison)**

P. You are the author of our eternal salvation:

Lord, have mercy.

A. **Lord, have mercy (or Kyrie, eleison)**

P. May almighty God have mercy on us, forgive us our sins and bring us to everlasting life.

A. **Amen.**

Komünyon Nakaratı

Mt. 17, 5

C. **Ansızın parlak bir bulut, şakirtleri gölgesine aldı ve buluttan bir ses şöyle dedi:**

«İşte bu benim sevgili Oğlum'dur;

benim tüm lütfum O'nun üzerindedir. O'nu dinleyin».

Komünyon'dan sonra Dua

R. Bu kutsal gizemleri almakla, sana şükranlarımızı sunuyoruz, ey Rab; çünkü şimdiden bizlere bu yeryüzünde göksel nimetlere katılmamızı sağladın. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin.**

Takdis

R. Rab sizinle olsun.

C. **Ve sizin ruhunuzla.**

R. Ey Rab, ebedi takdisinle imanlılarımızı kutsa ve Biricik Oğlu'nun İncil'ine sadık kalmalarını sağla ki, havarilerinin hayranlığı arasında gösterdiği kendi bedeninin şanını her zaman arzulasınlar ve nihayetinde sevinçle onu görebilsinler. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin**

R. Her şeye kadir ve tek Allah olan Peder, ✠ Oğul ve Kutsal Ruh sizleri takdis etsin.

C. **Amin**

R. Allah'ın sevgisiyle barış içinde gidelim.

C. **Allah'a şükürler olsun.**

Antiphon of Communion

Mt 17: 5

*A. This is my beloved Son,
with whom I am well pleased;
listen to him.*

Prayer after Communion

P. As we receive these glorious mysteries, we make thanksgiving to you, O Lord, for allowing us while still on earth to be partakers even now of the things of heaven. Through Christ our Lord.

A. Amen.

Blessing

P. The Lord be with you.

A. And with your spirit.

P. May bountiful blessing, O Lord, we pray come down upon your people, that hope may grow in tribulation, virtue be strengthened in temptation, and eternal redemption be assured. Through Christ our Lord.

A. Amen.

P. And may the blessing of almighty God, the Father, and the Son, ✠ and the Holy Spirit, come down on you and remain with you for ever.

A. Amen.

P. Go in peace, glorifying the Lord by your life.

A. Thanks be to God.

Giriş Duaları

R. Peder, Oğul ve Kutsal Ruh'un adına.

C. Amin.

R. Rab'bimiz Mesih İsa'nın lütfu, Peder Allah'ın sevgisi ve birlik sağlayan Kutsal Ruh'un kudreti daima sizinle beraber olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

Pişmanlık Eylemi

R. Kurtuluşumuzun gizemini kutlamadan önce günahkâr olduğumuzu hatırlayalım ve pişmanlık duyarak Allah'tan af dileyelim.

Her şeye kadir Allah'a ve size kardeşlerim, düşüncelerimle ve sözlerimle, eylemlerimle ve ihmallerimle çok günah işlediğimi itiraf ediyorum. Gerçekten günah işledim. Bu nedenle bakire Meryem Ana'ya, Meleklerle, bütün Azizlere ve size, kardeşlerim, yalvarıyorum, benim için Rab'bimiz Allah'a dua ediniz.

Her şeye kadir Allah bize merhamet etsin, günahlarımızı affetsin ve bizi ebedi hayata kavuştursun.

R. Amin.

Kyrie

R. Sunağına gelmeden önce, birbirimizi affetmemizi buyuran Rab, bize merhamet eyle.

C. Rabbim, bize merhamet eyle (ya da: Kyrie, eleison).

R. Haç üzerindeyken günahkârların bağışlanmasını dileyen Rabbimiz Mesih, bize merhamet eyle.

C. Mesih, bize merhamet eyle (ya da: Christe, eleison).

R. Tövbe görevini Kilise'ne emanet eden Rab, bize merhamet eyle.

C. Rabbim, bize merhamet eyle (ya da: Kyrie, eleison).

R. Her şeye kadir Allah, bize merhamet etsin, günahlarımızı affetsin ve bizi ebedi hayata kavuştursun.

C. Amin.

Let us pray

P. O God, who have commanded us to listen to your beloved Son, be pleased, we pray, to nourish us inwardly by your word, that, with spiritual sight made pure, we may rejoice to behold your glory.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

A. Amen

Liturgy of the Word

First Reading

A Reading from the Book of Genesis *22:1-2, 9a, 10-13, 15-18*

God put Abraham to the test. He called to him, «Abraham!» «Here I am!» he replied. Then God said: «Take your son Isaac, your only one, whom you love, and go to the land of Moriah. There you shall offer him up as a holocaust on a height that I will point out to you.»

When they came to the place of which God had told him, Abraham built an altar there and arranged the wood on it. Then he reached out and took the knife to slaughter his son. But the Lord's messenger called to him from heaven, «Abraham, Abraham!» «Here I am!» he answered. «Do not lay your hand on the boy,» said the messenger. «Do not do the least thing to him. I know now how devoted you are to God, since you did not withhold from me your own beloved son.»

As Abraham looked about, he spied a ram caught by its horns in the thicket. So he went and took the ram and offered it up as a holocaust in place of his son.

Again the Lord's messenger called to Abraham from heaven and said: «I swear by myself, declares the Lord, that because you acted as you did in not withholding from me your beloved son, I will bless you abundantly and make your descendants as countless as the stars of the sky and the sands of the seashore; your descendants shall take possession of the gates of their enemies, and in your descendants all the nations of the earth shall find blessing – all this because you obeyed my command.»

The word of the Lord.

A. Thanks be to God.

R. Her kötülükten bizi kurtar, Allah'ım; günlerimizi barış ve huzur içinde geçirmemize yardım et. Merhametinle günahtan bizi kurtar; sonsuz mutluluğun ümidi içinde yaşayan ve Kurtarıcımız Mesih İsa'nın gelişini bekleyen bizleri, yaşamdaki zorluklar karşısında koru ve kuvvetlendir.

C. Çünkü hükümdarlık, kudret ve yücelik ebediyen senindir.

R. Rab'bimiz Mesih İsa, Havarilerine “Sizleri barış içinde bırakıyorum, size benim huzurumu veriyorum” dedin. Günahlarımıza değil, Kilisenin imanına bak ve ona isteğine göre birlik ve barış bağışla. Sen Allah olarak ebediyen varsın ve hükmedersin.

C. Amin.

R. Allah'ın selameti daima sizinle olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

R. Kardeşlerim, Mesih'in sevgisi içinde birbirinize barış ve huzur dileyiniz.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın kurbanı bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın kurbanı bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın kurbanı, bize barış ve huzur bağışla.

R. Ne mutlu Rab'bin sofrasına davet edilenlere. İşte Allah'ın kurbanı, dünyayı günahlardan kurtaran budur.

C. Rab'bim, bana gelmene layık değilim, ancak tek bir söz söyle, ruhum şifa bulacaktır.

P. Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

A. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever.

P. Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

A. Amen.

P. The peace of the Lord be with you always.

A. And with your spirit.

P. Let us offer each other a sign of peace.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
grant us peace.

P. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

A. Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

Dua edelim

R. Sevgili Oğlunun sözlerini dinlememizi isteyen yüce Allah, sana yalvarıyoruz: Cennette yüce haşmetini sevinçle görebilmemiz için, ruhumuzu Söz'ünle besle ve içimizde temiz bir kalp yarat.

Bunu, seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. Amin.

Kutsal Kitabın Okunması

Birinci Okuma

Yaratılış Kitabı'ndan Sözler

22:1-2.9-13.15-18

Yüce Allah İbrahim'i denemek için ona: «İbrahim!» diye seslendi. O da: «İşte, buradayım!» diye cevap verdi. O zaman Allah ona şöyle dedi: «Oğlunu, sevgili ve biricik oğlun İshak'ı al ve Moriya ülkesine git. Orada, sana göstereceğim dağın üzerinde onu kurban et».

Allah'ın göstermiş olduğu yere vardıkları zaman İbrahim, oğlunu kurban olarak sunmak için, elini bıçağına uzattı. O sırada, Rab'bin meleği gökten ona: «İbrahim! İbrahim!» diye seslendi. İbrahim: «İşte buradayım!» diye cevap verdi. O zaman melek ona: «Elini çocuğa uzatma ve ona dokunma», dedi, «çünkü şimdi Allah'tan korktuğunu anladım. Oğlunu, biricik oğlunu benden esirgemedin».

İbrahim gözlerini kaldırıp, arkasında boynuzları çalılara takılmış bir koç gördü. Gidip koçu aldı ve oğlunun yerine onu kurban etti.

Rab'bin meleği tekrar gökten İbrahim'e seslendi ve şöyle dedi: «Yemin ediyorum: Bunu yaptığın ve biricik oğlunu esirgemediğin için, seni mutlu kılacağım ve neslini gökteki yıldızlar, deniz kıyısındaki kum taneleri kadar çoğaltıp genişleteceğim. Neslin, düşmanlarının kalelerini zapt edecek. Sözü mü dinlediğin için, yeryüzünün bütün milletleri senin neslinin adına birbirlerini kutlayacaklardır».

İşte, Rab'bin sözleridir.

C. Rab'bim, sana şükürler olsun.

Responsorial Psalm

Ps 116:10. 15-19

A. I will walk before the Lord, in the land of the living.

I believed, even when I said,
«I am greatly afflicted.»
Precious in the eyes of the Lord
is the death of his faithful ones.

A. I will walk before the Lord, in the land of the living.

O Lord, I am your servant;
I am your servant, the son of your handmaid;
you have loosed my bonds.
To you will I offer sacrifice of thanksgiving,
and I will call upon the name of the Lord.

A. I will walk before the Lord, in the land of the living.

My vows to the Lord I will pay
in the presence of all his people,
in the courts of the house of the Lord,
in your midst, O Jerusalem.

A. I will walk before the Lord, in the land of the living.

Allah'ım, Oğlu'nun ölümünü ve dirilişini anarak, bu ebedi hayatın ekmeğini ve kurtuluş kupasını sana sunarak şükrediyoruz; çünkü huzurunda sana hizmet etmeye bizleri layık gördün. Alçakgönüllülikle sana yalvarıyoruz: Mesih İsa'nın bedenini ve kanını paylaştığımız zaman, Kutsal Ruh'un kudretiyle hepimizin toplanmasını ve birlik içinde yaşamasını sağla.

Bütün dünyaya yayılmış olan Kilise'ni hatırla, Rab'bim, Papa Hazretleri . . . , Episkoposumuz . . . ve senin hizmetinde bulunanlarla birlikte, Kilise'ni sevginle güçlendir.

Diriliş ümidi içinde ölmüş olan kardeşlerimizi ve merhametine sığınmış olan tüm ölülerimizi hatırla. Rab'bim, onları cennete kabul eyle ve ebedi nura kavuştur. Hepimize merhametini göstermeni diliyoruz. Allah'ım Annesi, Bakire Aziz Meryem, O'nun eşi Aziz Yusuf, bu dünyada senin sevgini kazanmış olan Havariler ve Azizlerle birlikte, ebedi hayata kavuşmamızı, sevgili Oğlun Mesih İsa ile seni övmemizi ve sana ebediyen şükretmemizi sağla.

Her şeye kadir Peder Allah, Kutsal Ruh'un sağladığı birlik içinde, Mesih sayesinde, Mesih içinde ve Mesih'le birlikte, asırlar boyunca, sana şan ve övgüler olsun.

C. Amin.

Komünyon Duası

Kurtarıcımız Mesih İsa'nın bize öğrettiği duayı iman ve güvenle söyleyelim.

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

Göklerdeki Pederimiz, adın yüceltilsin, hükümdarlığın gelsin, göklerde olduğu gibi, yeryüzünde de senin isteğin olsun. Günlük ekmeğimizi bugün de bize ver, bize kötülük edenleri bağışladığımız gibi, sen de bağışla suçlarımızı. Bizi günah işlemekten kuru ve kötülükten kurtar.

Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection, we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you. Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit.

Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of charity, together with **N.** our Pope and **N.** our Bishop and all the clergy.

Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection, and all who have died in your mercy: welcome them into the light of your face. Have mercy on us all, we pray, that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God, with her spouse Saint Joseph, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be coheirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.

A. **Amen.**

Rite of Communion

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:
Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Mezmur

116, 10.15-19

C. Hayat ülkesinde, Rab'bin önünde yürüyeceğim.

İmanım var,

«Çok mutsuzum» dediğim zaman bile.

Rab'bin gözünde değeri vardır,

sevdiklerinin ölümünün!

C. Hayat ülkesinde, Rab'bin önünde yürüyeceğim.

Ey Rab, ben senin kulun değil miyim?

hizmetçinin oğlu olan senin kulun:

Sen çözdün bağlarımı.

Sana bir şükran kurbanı sunacağım

ve Rab'bin adını anacağım.

C. Hayat ülkesinde, Rab'bin önünde yürüyeceğim.

Rab'be adaklarımı yerine getireceğim,

O'nun tüm halkı önünde,

Rab'bin evinin avlularında

ve senin duvarların içinde, ey Yeruşalem!

C. Hayat ülkesinde, Rab'bin önünde yürüyeceğim.

Second Reading

A Reading from the Letter of Saint Paul to the Romans 8:31b-34

Brothers and sisters: If God is for us, who can be against us? He who did not spare his own Son but handed him over for us all, how will he not also give us everything else along with him?

Who will bring a charge against God's chosen ones? It is God who acquits us, who will condemn? Christ Jesus it is who died – or, rather, was raised – who also is at the right hand of God, who indeed intercedes for us.

The word of the Lord.

A. **Thanks be to God**

Antiphon to the Gospel

cf. Mt 17:5

**Praise to you, Lord Jesus Christ,
King of endless glory!**

From the shining cloud the Father's voice is heard:

This is my beloved Son, listen to him.

**Praise to you, Lord Jesus Christ,
King of endless glory!**

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Kutsal, Kutsal, Kutsal, evrenin Tanrısı. Gökler ve yerler şanınla doludur. "Hosanna" göklerdeki Yüce Allah'a. Rab'bin adına gelen yüceltilsin. "Hosanna" göklerdeki Yüce Allah'a.

Rab'bimiz, gerçekten sen kutsalsın ve her mükemmelliğin kaynağısın.

Sana yalvarıyoruz, Allah'ım, bu adakların Rab'bimiz Mesih İsa'nın bedeni ve kanı olmaları için, onları Kutsal Ruh'un kudretiyle ✠ kutsal kıl.

Mesih İsa ele verilip, kendi iradesiyle ölüme doğru yürüdüğü zaman, ekmeği aldı, sana şükrederek onu böldü ve Havarilerine vererek şöyle dedi:

ALINIZ VE HEPİNİZ YİYİNİZ,
BU SİZİN İÇİN KURBAN EDİLEN
BENİM BEDENİMDİR.

Aynı şekilde, yemekten sonra, şarap kupasını aldı, sana şükrederek onu takdis etti ve Havarilerine vererek şöyle dedi:

ALINIZ VE HEPİNİZ BU KUPADAN İÇİNİZ,
BU BENİM KANIMDIR,
YENİ VE EBEDİ AHDİN KANIDIR.
O, GÜNAHLARIN BAĞIŞLANMASI İÇİN
SİZİN VE BÜTÜN İNSANLAR UĞRUNA DÖKÜLECEKTİR.
BUNU BENİ ANMAK İÇİN YAPINIZ.

İmanın gizi büyüktür.

Rab'bimiz Mesih İsa, senin ölümünü anıyoruz, dirilişini kutluyoruz ve şanlı gelişini bekliyoruz.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness.

Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body ✠ and Blood of our Lord Jesus Christ.

At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT:
FOR THIS IS MY BODY
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT;
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,
WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME.

The mystery of faith.

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

İkinci Okuma

Aziz Pavlus'un Romalılara Mektubu'ndan Sözcükler

8:31-34

Kardeşlerim, Allah bizimle birlikte ise, kim bize karşı çıkabilir? Allah öz Oğlu'nu bile esirgemedi ve hepimizin uğruna O'nu ölüme teslim etti. Bu durumda nasıl olur da O'nunla birlikte bize her şeyi bağışlamaz! Allah'ın seçtiklerini kim suçlayabilir? Günahsız kılan, Allah'tır.

Öyleyse kim onları yargılayabilir? Ölmüş ve dirilmiş olan Mesih İsa Allah'ın sağındadır ve bizim için şefaet dilemektedir.

İşte, Rab'bin sözcüğüdür.

C. Rab'bim, sana şükürler olsun.

İncil için Nakarat

Mt 17,5

Laudate, omnes gentes, laudate Dominum (×2)

Övün, ey tüm Uluslar, övün Rab'bimizi (×2)

Buluttan bir ses gelip şöyle dedi:

«Sevgili Oğlum budur. Ondan hoşnudum. Onu dinleyin!».

Laudate, omnes gentes, laudate Dominum (×2)

Övün, ey tüm Uluslar, övün Rab'bimizi (×2)

Holy Gospel

P. The Lord be with you.

A. **And with your spirit.**

P. A Reading from the Holy Gospel according to Mark
9:2-10

✠ *A.* **Glory to you, O Lord.**

Jesus took Peter, James, and John and led them up a high mountain apart by themselves. And he was transfigured before them, and his clothes became dazzling white, such as no fuller on earth could bleach them. Then Elijah appeared to them along with Moses, and they were conversing with Jesus.

Then Peter said to Jesus in reply, «Rabbi, it is good that we are here! Let us make three tents: one for you, one for Moses, and one for Elijah.» He hardly knew what to say, they were so terrified.

Then a cloud came, casting a shadow over them; from the cloud came a voice, «This is my beloved Son. Listen to him.» Suddenly, looking around, they no longer saw anyone but Jesus alone with them.

As they were coming down from the mountain, he charged them not to relate what they had seen to anyone, except when the Son of Man had risen from the dead. So they kept the matter to themselves, questioning what rising from the dead meant.

The Gospel of the Lord.

A. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Homily

— Merhum kardeşlerimizin ve bize iyilikleri dokunan tüm ölülerimizin ebedi hayata kavuşması ve cennette Allah'ın yanında mutlu olmaları için dua edelim.

R. Ey Rab, senin merhametine umut bağlayan kullarının yardımına gel: Bu yaşamda onlara senin gücün destek olsun ve onları ebedi mutluluğa kavuştur. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin.**

Şükran Duası

R. Kardeşlerim, Allah'ın benim ve sizin kurbanınızı sevgiyle kabul etmesi için, hep beraber dua edelim.

C. **Allah, kendi adının şanı ve yüceliği, bizim ve tüm Kilisenin iyiliği için senin ellerinden bu kurbanı kabul etsin.**

Adaklar üzerine Dua

R. Ey Rab, sana yalvarıyoruz: Bu kurban bizleri suçlarımızdan arındırsın ve Paskalya bayramlarını kutlamaları için imanlılarımızın bedenlerini ve ruhlarını kutsal kılsın. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin.**

R. Rab sizinle olsun.

C. **Ve sizin ruhunuzla.**

R. Kalplerimizi Allah'a yükseltelim.

C. **Kalplerimiz Rab iledir.**

R. Rab'bimiz Allah'a şükredelim.

C. **Gerçekten bu doğru ve gereklidir.**

R. Rabbimiz, Kutsal Peder, ebedi ve kadir Allah; her zaman ve her yerde Kurtarıcımız Mesih İsa'nın adına sana şükretmek, gerçekten doğru ve gereklidir; bir görev ve bir kurtuluş yoludur.

Çünkü O, yaklaşan ölümünü öğrencilerine ilan ettikten sonra Kutsal Dağ'da onlara kendi görkemini gösterdi; Yasa ve Peygamberlerin tanıklığını çağırarak sadece kendi ıstırabının aracılığıyla dirilişin yüceliğine erişebileceğimizi belirtti.

Bunun için, göğün varlıkları ile birlikte yeryüzünde seni kutlarız ve yüceliğinin huzurunda sonsuza dek şöyle deriz:

— For the reverent use and sharing of the world’s resources; for our brothers and sisters in search of employment; for progress in health, education, and housing, we pray, Lord, have mercy:

P. Accept our sacrifice of thanksgiving, Father, in the Son you handed over for us all: Jesus Christ, who intercedes for us at your Right Hand, now and for ever.

A. **Amen.**

Liturgy of the Eucharist

P. Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

A. **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.**

Prayer over the Offerings

P. May this sacrifice, O Lord, we pray, cleanse us of our faults and sanctify your faithful in body and mind for the celebration of the paschal festivities. Through Christ our Lord.

A. **Amen.**

P. The Lord be with you.

A. **And with your spirit.**

P. Lift up your hearts.

A. **We lift them up to the Lord.**

P. Let us give thanks to the Lord our God.

A. **It is right and just.**

P. It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord.

For after he had told the disciples of his coming Death, on the holy mountain he manifested to them his glory, to show, even by the testimony of the law and the prophets, that the Passion leads to the glory of the Resurrection.

And so, with the Powers of heaven, we worship you constantly on earth, and before your majesty without end we acclaim:

Kutsal İncil

R. Rab sizinle olsun.

C. **Ve sizin ruhunuzla.**

R. Aziz Markos tarafından yazılan Mesih İsa’nın İncil’inden Sözcükler 9:2-10

✠ *C.* **Rab’bimiz Mesih İsa, sana övgüler olsun**

Mesih İsa, Petrus, Yakup ve Yuhanna’yı yanına aldı ve yalnız onlarla birlikte yüksek bir dağa çıktı. Orada, gözlerinin önünde İsa’nın görünümü değişti. Giysileri pırıl pırıl oldu ve öyle göz kamaştırıcı bir beyazlığa büründü ki, yeryüzünde hiçbir çamaşırıcı böyle beyazlığı veremezdi. O anda, şakirtlere İlyas ve Musa göründü, İsa ile konuşuyorlardı.

O zaman, Petrus söze karışarak İsa’ya şöyle dedi: «Ya Rab! Burada bulunmamız ne kadar iyidir! Üç çadır kuralım: biri sana, biri Musa’ya, biri de İlyas’a!» Ne söylediğini bilmiyordu, çünkü çok korkmuşlardı.

O anda, bir bulut onları gölgeledi. Buluttan: «Sevgili Oğlum budur! Onu dinleyin!» diye bir ses geldi. Şakirtler çevrelerine baktılar, ama yanlarında başka kimseyi görmediler.

Dağdan inerlerken, İsa onları İnsanoğlu ölüler arasından dirilinceye kadar, gördüklerini hiç kimseye söylememeleri için uyardı. Şakirtler bu sözü tutarlarken bir yandan da ölüler arasından dirilişin ne anlama geldiğini birbirilerine soruyorlardı.

Dinlediğimiz bu kutsal sözler için Rab’be şükredelim.

C. **Rab’bimiz Mesih İsa, sana şükürler olsun.**

Vaaz

Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Intercessions

P. In this time of fulfillment, turn to the Lord, who guides the sinner to conversion and teaches the humble his way:

A. Lord, have mercy.

— For the day-to-day transfiguration of the Church into the healing and forgiving Body of Christ, we pray, Lord, have mercy:

— For our brothers and sisters candidates to Full Communion and to Easter Sacraments; for the renewal of us all in the Sacrament of Reconciliation, we pray, Lord, have mercy:

— For all the leaders of every country; for progress in peace and the avoidance of war; for the safety of civilians and the military, we pray, Lord, have mercy:

— For all those who suffer; for the protection of the unborn and all the defenseless; for the healing of the abused and the abuser, we pray, Lord, have mercy:

Büyük İman İkrarı

Bir tek Allah'a inanıyorum. Yerin ve göğün, görünen ve görünmeyen tüm varlıkların yaratıcı, her şeye kadir Peder Allah'a inanıyorum.

Tüm asırlardan önce Peder'den doğmuş olan, Allah'ın biricik Oğlu, bir tek Rab olan Mesih İsa'ya inanıyorum. O, Allah'tan Allah, Nur'dan Nur, gerçek Allah'tan gerçek Allah'tır. Yaratılmış olmayıp, Peder ile aynı özdedir ve her şey onun aracılığıyla yaratıldı. Biz insanlar ve kurtuluşumuz için gökten indi, Kutsal Ruh'un kudretiyle bakire Meryem'den vücut alıp insan oldu. Pontius Pilatus zamanında bizim için ıstırap çekerek çarmıha gerildi, öldü, gömüldü ve Kutsal Yazılara göre üçüncü gün dirildi. Göğe çıktı ve Pederin sağında oturmaktadır. Dirileri ve ölüleri yargılamak için şanla tekrar gelecek ve onun hükümdarlığı son bulmayacaktır.

Peygamberler aracılığıyla konuşmuş olan, Peder ve Oğul'dan çıkıp, Peder ve Oğul ile birlikte tapılan ve yüceltilen, hayatın kaynağı ve Rab olan Kutsal Ruh'a inanıyorum.

Havarilerin inancına dayanan, Katolik ve Kutsal olan tek Kilise'ye inanıyorum. Günahların affedilmesi için tek bir vaftizi kabul ediyorum. Ölülerin dirilişini ve ebedi hayatı bekliyorum. Amin

Evrensel Dualar

R. Bu kutsal oruç günlerinde tövbe edip Paskalya Bayramı'nı gerektiği şekilde kutlayabilmemiz için dua edelim ve şöyle diyelim:

C. Allah'ım, dualarımızı kabul et.

— Papa'nın, Episkoposların ve bütün rahiplerin Efkaristiya'dan kuvvet alarak daima sevgi ve merhametle görevlerini yapabilmeleri için dua edelim.

— Cemaatimizde karşılıklı sevgi, anlayış, paylaşım olması ve duada birlik olmamız için dua edelim.

— İmanın ışığını görmemiş olanların, Rabbimiz İsa'yı tanımaları ve O'na iman etmeleri için dua edelim.

— Bu oruç günlerinde nefsimizi yenerek ve iyilik yaparak, manevi hayatımızı güçlendirmemiz için dua edelim.